



# HỘI NHÀ MÁY XAY LÚA VIÊN-ĐÔNG

(Rizeries d'Extrême-Orient)

HỘI NẶT DANH VỐN HÚN 25 TRIỆU QUAN THIÊN LANGSA ĐỀU ĐỒNG TẤT SỐ  
Ở TẠI SAIGON, ĐƯỜNG BELGIQUE, MÓN BÀI SỐ 15. — NHÀ MÁY XAY VÀ KHO TRỪ Ở TẠI CHOLON

CÓ PHÒNG VIỆC RIÊNG LO VỀ CHUYÊN LÚA

MUA LÚA VÀ LÀNH BÁN LÚA — GIÙM TIỀN LÚA VÀ THẾ LÚA — LÀNH LÚA GỠ KHO

TRƯỚC KHI BÁN LÚA xin hỏi biên hiệu: nếu vị diện-chủ nào mắc đi không đồng thì viết thư cho biên hiệu sẽ đến viếng mà bán luận. — MUỐN HỎI CHI THỈ BỒN HI.

• SÀN LONG CẤT NGHĨA CHO HẾT.

CÔNG TẮNG NGÀNH TẠI CANTON và có lập chính mua lúu nơi các chỗ thị-từ.

## Cuộc đấu-xảo mỹ-thuật CỦA HỘI KHAI-TRÍ TIẾN-ĐỨC Ở HANOI

Mở từ ngày 25 Novembre đến  
ngày 10 Décembre 1923

At ce 3<sup>e</sup> date de l'ouverture de la 1<sup>re</sup> exposition internationale d'art moderne, organisée par l'Association des Artistes Indochinois, à Hanoi, du 25 Novembre au 10 Décembre 1923.

Hội Khai-Trí Tiến-Đức định mở một cuộc đấu-xảo mỹ-thuật để giúp cho các nghệ sĩ trẻ nước Nam chân-hưng lên và giữ lấy lý lẽ đẹp của các tay thợ giỏi đời xưa.

Cuộc đấu-xảo này là đấu-xảo các mỹ-nghệ có thực dụng, vì Hội Khai-Trí tự nghĩ rằng vẽ cái kiểu nhà đẹp chế cái đồ dùng khéo cũng thuộc về mỹ-thuật như trạm pho tượng hay là vẽ bức tranh vậy. Thế nào gọi là mỹ-thuật? Mỹ-thuật là chế ra một cái đồ gì phải sáng nghĩ cho thành-thực, phải diễn tả cho không khéo, phải định cho rõ ràng, đồ ấy dùng để việc gì và chế tạo làm sao cho xứng đáng với việc ấy, lại phải khéo chọn cái vật-liệu gì mà làm cho được thật xứng đáng. Nói tóm lại thời một cái đồ gì, muốn cho có thể gọi được là đồ mỹ-thuật, phải làm cho nó cho không thêm không bớt được tí gì, nếu thêm hay bớt thì nó giảm mất cái hình-dung y-tử đi. Bởi thế nên thợ tưởng rằng cứ tô điểm nhiều là đẹp, đồ dùng, thường có khi làm rậm nét quá lại mất cái vẻ đẹp của nó mà làm giảm mất tinh-thần đi.

Tuy Hội Khai-Trí định mở cuộc đấu-xảo này cho những tay thợ khéo trong nước, nhưng không phải những tay mỹ-thuật đại-gia không được dự, và những bức họa, những pho tượng không nhân đầu. Nhưng Hội thiết nghĩ rằng đời nào cũng vậy, nước nào cũng vậy, gây nên một nền mỹ-thuật có địa-sắc phần nhiều là ở công-phu những thợ-thuận mà ra. Thủ công xa nhân rộng ra các nước Đông, Tây, mà xét xem những đồ mỹ-thuật rất thịnh, có phải phần nhiều là gốc ở các nghệ-thuật trong dân-giới không? Vậy thì cuộc đấu-xảo này phải lựa lựa lấy những đồ giản-dĩ, dễ coi, những hình thức phải cho công-xảo và phải cho thiết-thực với sự thường-dùng. Ở nước ta cũng như ở Đại-Pháp và ở các nước, lúc đầu bao giờ cũng phải học-lạc như thế. Vậy thời nào là những tay thợ khéo trong nước, nào là các ông Cai ông Phó các nghệ, nên gắng sức mà chấn-hưng cho các mỹ-nghệ ở xứ này! Nên tổ chức hội này sau này thiết-ràng: như nghệ thuật thêu thùa, và ở đời không gì quý bằng làm được cái đồ hay, đồ khéo.

Nói tóm lại: Hội Khai-Trí Tiến-Đức đặt ra cuộc đấu-xảo này cốt duy-trí lấy cái tinh-độc-biệt một cuộc thi khéo đồ chế-hàng mỹ-nghệ, như bên Pháp có cuộc thi gọi là « Salon », cho nên Dân-hội chỉ nhận vào cuộc thi ấy các đồ-đẹp thật khéo mà mãn-mức đến dần và được thích thời, vừa được các-dụng-côn những đồ tập-thập kiểu nọ lẫn kiểu kia, làm không dụng công thì quyết nhiên Dân-hội không nhận. Vậy các nhà muốn dự cuộc đấu-xảo này xin tự-định cho, mà phải minh ra nhiều kiểu mới, vừa đẹp vừa tiện-lợi, mà lại chau-chuốt kỹ càng, đem đến thi Dân-hội hoan-ngheh lắm.

Cuộc đấu-xảo này chia làm hai ban: một ban thi toàn đồ cũ; một ban thi toàn đồ tân tạo, hoặc đồ vẽ, đồ sơn, thêu, vẽ, trạm, khắc, sơn, sành, v.v. (Những bản vẽ không làm mẫu thì không nhận).

Lưu ý trước: Ai có đồ-đẹp muốn đấu-xảo, thì phải tự-định ở Hanoi thay mặt cho mình, đem đến tận nhà Hội, chứ gửi bằng tàu-thủy hoặc gửi tại nhà-thờ thì Dân-hội không nhận. Khi đã tan cuộc rồi, thì đồ-đẹp của ai lại phải lại nhà Hội mà lãnh về.

HANOI. KHAI-TRÍ TIẾN-ĐỨC HỘI.  
Lai-xào.

## Có quả vậy không?

Những người buôn bán đồ vật tại chợ Longxuyen đều than phiền về vụ tên chầy gộp chợ tiền chủ sai theo luật định. Năm nay dân miệt Chaudoc-Longxuyen bị nước ngập chung quanh nhà cửa, cho nên những súc vật như heo, gà, vịt, ngỗng, đậu mả đưa cái, đều đem đến chợ mà bán mặc bán rồ để lấy cho được đồng tiền thì thôi. Nhưng khi đến chợ lại mắc phải chủ dằn dằn cay nghiệt, hiếp đáp kẻ nghèo hèn quá đỗi, để cho mỗi lợi cho mau đầy đầy tham. Có nhiều khi kẻ bán người gộp cái chợ nhau, đặc đến năm năm, làm sao rồi người bán cũng chịu thiệt vì cái miếng của kẻ què mồm nhỏ hơn cái mồm anh bày.

Tôi biết quan Chủ-quận Huỳnh-văn-Thỉnh là người rộng lòng hơn đức, nức tiếng thương dân, xin ngài dạy hương chức làng Mỹ-phước ghé mắt coi chừng dùm, như là năm nay, đồng sư xem đường cất bạc!

VIÊN-HOÀNH.

## Tập chí mới ra đời

Bên-bào mới tiếp dựng một xấp Khoa-học tập-chí mới xuất bản ở Saigon, ông Trần-văn-Đôn Y-khoa tiến-sĩ làm Tổng-lý, thì bên-bào lấy làm hân-hạnh với kính mừng bạn Đồng-nghiệp và cầu chúc cho Khoa-học tập-chí dựng miêng trường và thành phát.

Muốn cho đồng-bào hiểu rõ việc lợi ích của khoa-học tập-chí ra thế nào nên dưới đây bên-bào xin đồng-bang nhân tâm và ước trông đồng-bang hoan-ngheh Tập-chí này cũng như đã hoan-ngheh các báo đã xuất bản ở Nam-kỳ xưa nay vậy.

Bên-quân.

## TIÊU DẪN

Từ xưa đến nay, học-trò xứ ta đều đua nhau mà học văn-chương theo sách Tàu; mới chừng 50 năm trở lại, từ khi Nhà-nước Langsa bảo hộ Đông-pháp, thì con nhà Annam mới khởi sự học theo sách mới, bắt vật, hóa-học, cũng như công-bá-nghệ, mong theo kịp đường tân-bộ trong thế giới. Song sự học từ Annam mà học được cái cách mới ấy hay còn hiểm hoi lắm, là vì trước phải học chữ Pháp cho rành rồi sau mới hiểu được các sách về khoa-học, công-nghệ, thương-mại, thấy đều biên bản chữ Pháp.

Chúng tôi là một bọn Annam, nhờ ơn Đại-pháp dạy dỗ được thành công, kể theo nghề thương-mại, người chuyên y-khoa, canh-nông, công-nghệ tuy không dám xưng tài bằng bậc danh sĩ bên Âu bên Mỹ, chứ cũng có học lớn được chút ít để phòng mà đi truyền cho em cháu, những trai và gái, còn thiếu-niên đương lúc vào trường Âu-học, Tiêu-học hay là khi ở nhà mà giúp đỡ cho cha mẹ làm ăn.

Chúng tôi thầm nghĩ rằng đương lúc cạnh-tranh lợi-quyền trong thiên-hạ, mỗi người phải có học chút đỉnh theo tân thời, mới có thể mà giữ gìn thân thể, theo cách vệ-sanh, rồi mới có nhà đông, người mạnh, nước thịnh, dân khồn, thì nhiên hậu công-nghệ, thương-mại, canh-nông mới tấn-phát được nơi xứ Đông-pháp này.

Vì các lý ấy nên anh em chúng tôi đồng tâm hiệp lực mà lập ra Khoa-học Tập-chí này, chỉ mong ra công mơn mà rải cho khắp hương-thôn, xã-hội, những bài tiêu-học, về khoa-học ngõ hầu mở mang cho lớp hậu-sanh xứ này rộng nghe xa thấy, gọi là đến ơn công áo cho nước-nhà.

Ấy vậy, chúng tôi xin những đấng bậc thượng-lưu danh sĩ chỉ biết rằng chúng tôi có lòng cũng xứ sở, muốn làm việc có ích lợi chung, không ngại công khó nhọc, đâu có làm lỡ, lời tho tiếng kịch thì Độc-giá miễn thứ cho chúng tôi. Đầu đỡ sau hay, vì vạn sự khởi đầu nan.

Trong các bài vở, thì dùng những tiếng thường, tránh văn-hoa, song e dang em không hiểu, song cũng có khi phải dùng tiếng mới mà giải ý mới; tiếng Annam ta còn thiếu dùng về khoa-học nên chừ độc-giá, ai có ý kiến nào riêng xin lấy lời phong-nhã mà tỏ bày thì chúng tôi sẵn lòng suy xét làm cho được nhuận lời nhuận tiếng theo tân-học đương thời.

Từ Khoa-học Tập-chí này là từ mới bày ra lần thứ nhất trong xứ Đông-Pháp, chúng tôi xin gọi cho các-tôn đấng để nhà cho các em, hoặc trai hoặc gái, có công đọc thì chẳng những cũng ít sẽ được rộng thấy xa nghe về đường văn-minh tấn-bộ.

Kính cáo  
Khoa-học Tập-chí.

## Đồng-pháp thời-sự

GIÁ BẠC	
Kho Nhà-nước	81.45
Ngân-hàng Đông-Pháp	8.45
Ngân-hàng Hongkong	
Shanghai	
Ngân-hàng Chartered	8.45
Sié de Gérance de la Banque Industrielle de Chine	8.45

GIÁ LÚA	
Lúa chừ đến nhà-máy Cholon (mát bao) mỗi tạ 100 kilô	
Vinhlong	6 \$ 40 tới 6 \$ 20
Gocong	6 60 » 6 40
Balawa	6 55 » 6 45
Bacliou	6 70 » 6 70
Giá thường bực	
Krung	6 67 » 6 44

## GIỮT XE-MÁY

Salon. — Hôm buổi sớm mai ngày 3 Octobre tên Huỳnh-Hiệp, làm đầu-bếp, đi đến thăm người bà con của mình là Ng-văn-Mai ở đường Albert 1er. Va đồ cái xe-máy ở trước cửa nhà tên Mai, cách chừng nửa giờ và lấy làm lạ mà thấy cái xe đầu máy. Va bên với người bà con đi tìm kiếm đưa gian ấy. Đi đến đường Vasselonne, tên Mai thấy một người đang cỡi cái xe-máy giống hệt như cái xe của tên Hiệp. Va bên biểu nó ngừng lại và chạy đến chặn đường. Tên đó từng thế phải xuống xe và đi xác đầu tên Mai. Tên Mai còn đang hỏi cái xe đó ở đâu thì tên ấy đánh cho va một cây thước bán rất mạnh rồi chạy mất, bỏ cái xe-máy lại đó. Còn cái xe đó thì thật là của tên Hiệp.

XE-HỢI VỚI XE-MÁY DÙNG NHAU  
Salon. — Hôm 2 Octobre, lái sáu giờ 40 chiều có một cái xe-hội số G-2151 của hãng Société Commerciale Française d'Indochine

Phòng-văn quan chứng khê của ông EMMANUEL FAYS, tại Saigon 93, đường Pellerin (Ba Hinh Cũ)

## BÁN DẦU GIÁ

NGÀY THỨ BA, 30 OCTOBRE 1923  
10 giờ ban mai

Nơi Phòng-văn của ông E. FAYS chứng-khê tại Saigon và có ông Jean de KERATRY, quyền chứng-khê, thị sự bán.

Một tòa nhà đất tọa lạc tại Châu-thành CHOLON (quận thứ năm, đường Phong-Phát).

## CHỈ NƠI TỌA LẠC

Một số đất tọa lạc tại Cholon Châu-thành, bốn cao bảy mươi hai thước (4a. 72c) số 62, chữ E, từ thứ nhì, từ cận như vậy: Bắc chỉ Rạch; Nam chỉ số 79; Đông chỉ Rạch Xóm-Củi; và Tây chỉ đường Phong-Phát.  
Và một cái kho lớn trệt chia làm năm căn, cất cây lợp ngôi để làm kho trữ lúa.

RA GIÁ:  
Mười tám ngàn đồng bạc..... 18.000 \$ 00

## CÁCH TỰNG LỆ SỰ BÁN NÀY:

- Chiều theo án tòa sơ, xử về việc hộ annam tại Saigon ngày 11 Juin 1923.
- Và chiều theo án tòa sơ, cũng xử về việc hộ annam, ngày 10 Septembre 1923.

Có lời xin của Trần-thị-Thỉnh, không nghề nghiệp, nương-phụ của Nguyễn-văn-Thành, ở Xóm-Củi, đường Càngique hộ năm Châu-thành Cholon: Đứng cho phần mình là nương-phụ đặng ăn lộc lợi của Nguyễn-văn-Thành, (Khi sanh tiền buôn bán ở Cholon, chết tại nơi ấy ngày 10 Avril 1923) và là thủ-hộ của nam thừa con còn thiếu niên là:

- Nguyễn-thị-Quôi, sanh tại Cholon ngày 20 Janvier 1914;
- Nguyễn-thị-Sang, sanh tại Cholon ngày 7 Septembre 1916;
- Nguyễn-văn-Trung, sanh tại Cholon ngày 19 Septembre 1919;
- Nguyễn-văn-Hiếu, sanh tại Cholon ngày 2 Juin 1921;
- Và Nguyễn-văn-Dương, sanh tại Cholon ngày 3 Août 1922.

Và có bốn-tộc cho phép, chiếu theo tờ hội bốn-tộc trước mặt ông Ngô-công-Bình là hộ trưởng quận thứ năm ở ngày 14 Mai 1923, có tòa phò theo cái án ngày 11 Juin 1923, và phụ thêm án ngày 10 Septembre 1923 đã nói trước đó.

Có Nguyễn-Da, thuê thân số A. 57.543, chủ của tờ thơ là Trương Tộc, chứng nó dự thỉnh.

Muốn rõ điều chi xin do nơi Phòng-văn quan chứng khê E. Fays 93, đường Pellerin tại Saigon.

## Thị đầu giá

SERVICE RÉGIONAL  
PROVINCE DE LONGXUYEN

## Avis d'adjudication

Lieu, date et heure de l'adjudication: le mardi 30 Octobre 1923, à neuf heures du matin, aux bureaux de l'Inspection de Longxuyen.

Objet. — Fournitures diverses nécessaires au Service Régional de Longxuyen, pendant l'année 1924.

DESIGNATION DES FOURNITURES	Importance approximative	CAUTIONNEMENTS
	maxime	Provision
1. Rations de vivres aux malades de l'Hôpital.	3000 00	1000 00
2. Rations de vivres aux prisonniers.	3000 00	1000 00
3. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
4. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
5. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
6. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
7. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
8. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
9. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
10. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
11. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
12. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
13. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
14. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
15. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
16. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
17. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
18. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
19. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00
20. Rations de vivres aux militaires de l'Armée Indochinoise.	3000 00	1000 00

Bureau de l'Inspection de Longxuyen et le Bureau des Services Régionaux de Longxuyen, le 23 Septembre 1923.  
L'Administrateur,  
H. HUBERT.

## Trông rắng

QUAN LINH-Y CUNAUD  
Ở góc đường Chasseloup-Laubat và Pellerin.

Nhờ rắng một cách rất êm ái.  
Trông rắng bằng sinh và rang vàng.

## NAM KHONG PHAI

NHÀ HOA CHON DUNG  
NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN  
Số 75, Boulevard de la Somme  
NGANG GARE XE LỬA GIỮA CHỢ CỎ  
SAIGON

Thư về tiệm này đã có bằng cấp tốt nghiệp về trường xảo nghệ, và được cấp bằng cấp Đầu-xảo Hanoi; mới làm rồi dự cuộc Đấu-xảo thành Marseille lại được thưởng bằng cấp và Médaille rất xứng đáng. Hình vẽ thiết kế xảo và để trăm năm không phai. Chư quý vị muốn vẽ xin gửi hình chụp đến hoặc viết thư hỏi, tiệm này sẽ gửi cho một tờ cáo bạch có hình rõ thước tất giá cả và chi nghĩa phân minh.

## Lời rao cần kíp

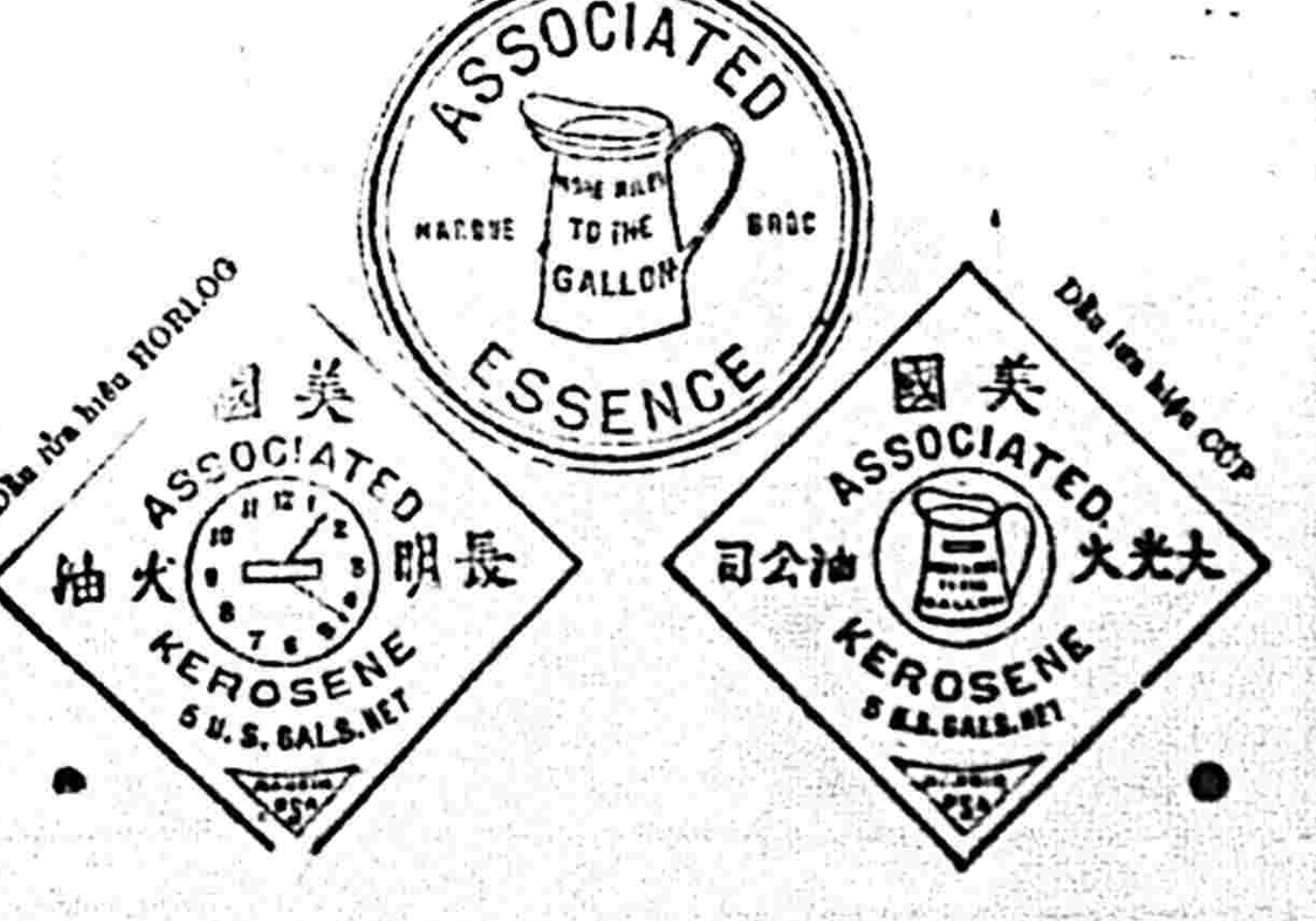
Chợ Nghiệp-chủ và chợ Thương-gia, mỗi khi muốn mua đồ hay là đồ hàng, đừng ai ngại chi hết, hãy đến tại hàng ông Boy Landry món bài số 17 đường Bd Bonnard bên hông rạp hát tây thì chur-tôn sẽ thấy hàng có trữ nào là rựu chắc đã thứ, đồ giá và được điều kiện Jos.

Nếu chưa tới không có dịp đến viên hàng chur-tôn thì xin viết thư, hoặc chữ tay hay là chữ công-ngữ cũng được mà xin cuốn ca-ta-lô có kê các đơn hàng hóa và giá cả thì hàng gửi cho liền. ☺

HÀNG CHANH BÉN HUÊ-KY HIỆU:  
ASSOCIATED OIL COMPANY OF CALIFORNIA E. U. A.

## Hàng: ASSOCIATED OIL COMPANY OF INDO-CHINA L<sup>td</sup>

làm Đại-lý toàn cõi Đông-Pháp, món bài số 34 đường Lefebvre Saigon  
Đánh dây thép để: Associated Saigon  
Dây thép nội địa: Dấu sáng hiệu BROG số 62



## Lời rao

Cho những chừ vị ưa hút thuốc tây hiệu JOB HAVANE đáng rõ, kể từ ngày 15 Avril sắp đến mỗi bao thuốc có để một tấm giấy gọi là prime nếu ai có phần phước đặng tám prime này thì lại tại hàng ông BOY LANDRY ở đường Boulevard Bonnard món bài số 19 mà lãnh một cái đồng hồ vàng, đáng giá một trăm mấy chục đồng. Vậy quý khách có hút thuốc hiệu này mỗi khi xé ra mà hút thì phải coi chừng cho kỹ. ☺

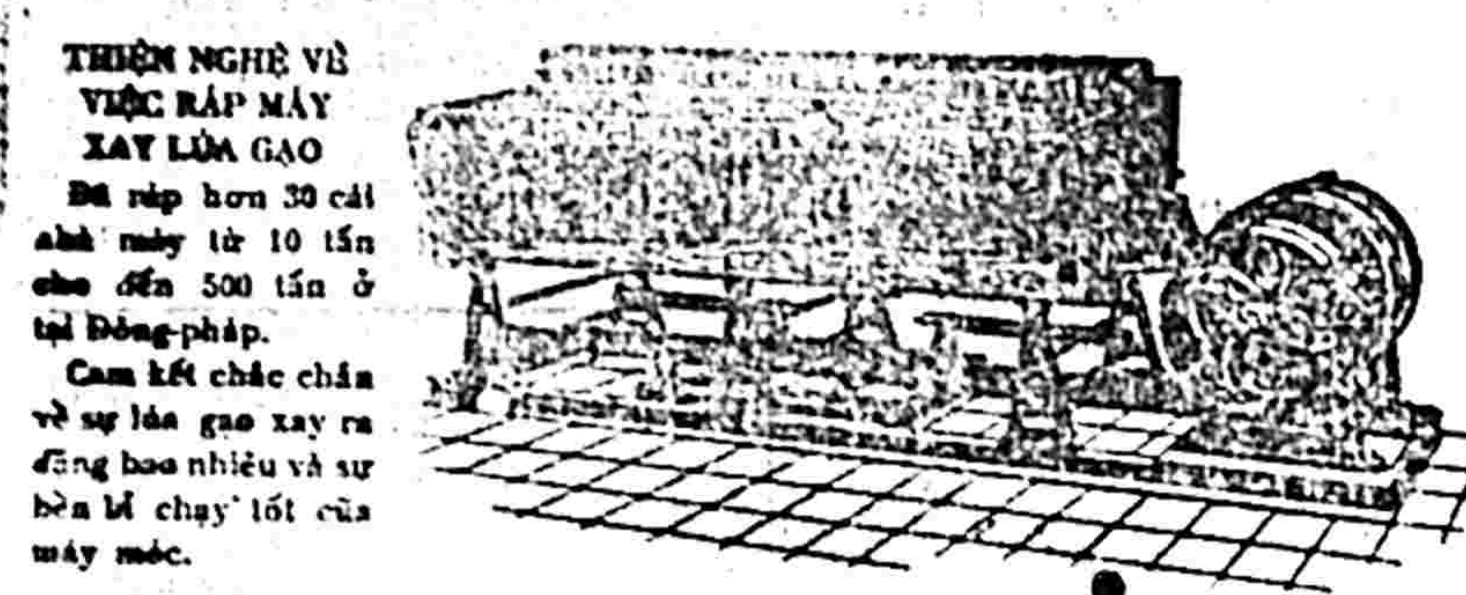


TÂN TÂN HIỆP THÀNH



Mã hiệu của chủ chúng tại Tòa. Ở tại đường Vienoi số 40 ngan chợ Saigon mới. HUYNH-VAN-NHUNG, kè-nghiệp.

A. DENHOLM N° 36-38, Rue Lefebvre, N° 36-38 SAIGON



NGUYỄN GIÀN MÁY - ĐỒ PHỤ TÙNG - ĐỒ THAY ĐỔI - DÂY TRẦN

HOTEL D'ANNAM NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU N° 72 à 80, BOULEVARD CHARNER, - 10, QUAI LE MYRE DE VILERS

HUYNH-HUỆ-KY, Chủ tiệm Kinh cùng Quý-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngũ hiệu là HOTEL D'ANNAM

HÀNG CHÁNH BÊN HUỆ-KY HIỆU ASSOCIATED OIL COMPANY OF CALIFORNIA E. U. A.

ĐỒ CÁN, ĐỒ THÊU VÀ HOA-LY Bán tại tiệm TRẦN-QUANG-NGHIÊM

Xưởng thợ-mộc, chạm và cán hiệu là: "Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA"

PHÒNG THÔNG HÀNG TIỆM NGHỆ HIỆU LÂM-QUANG-SI N° 92, Boulevard Bonnard

LÂM-NGOC-THẠCH Trên lầu N° 58, Rue d'Adran

KỶ-NGUYỄN SỞ LÂM ĐỒNG HOA BĂNG CEMENT VÀ THẠCH-CAO

TIỆM HÀ-PHƯỚC-SANH Vinh-Phước - Sodec

LỜI RAO CÁN KIẾP Kính cùng Quý-khách chur quí ý đáng rõ

TRAN-LONG TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY ROTINIER

DU'ONG-DIEN Marchand de Meubles Rue Calinal 109-111-113

Lời rao cần kíp M. Nguyễn Văn Giáp, sửa máy và đồng hồ ở đường Amiral Dupré

XIN CHIẾU CỎ

Đời thanh trị thái bình, thì con người sanh sáng ra càng đông đảo hơn khi trước bội phần.

TIỆM HÀ-PHƯỚC-SANH Vinh-Phước - Sodec Một công phố trừ dù thợ thuốc

TRAN-LONG TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY ROTINIER

Lời rao cần kíp M. Nguyễn Văn Giáp, sửa máy và đồng hồ ở đường Amiral Dupré

TIỆM HÀ-PHƯỚC-SANH Vinh-Phước - Sodec Một công phố trừ dù thợ thuốc

TRAN-LONG TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY ROTINIER

Lời rao cần kíp M. Nguyễn Văn Giáp, sửa máy và đồng hồ ở đường Amiral Dupré

NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG

Đời thanh trị thái bình, thì con người sanh sáng ra càng đông đảo hơn khi trước bội phần.

TIỆM HÀ-PHƯỚC-SANH Vinh-Phước - Sodec Một công phố trừ dù thợ thuốc

TRAN-LONG TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY ROTINIER

Lời rao cần kíp M. Nguyễn Văn Giáp, sửa máy và đồng hồ ở đường Amiral Dupré

TIỆM HÀ-PHƯỚC-SANH Vinh-Phước - Sodec Một công phố trừ dù thợ thuốc

TRAN-LONG TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY ROTINIER

Lời rao cần kíp M. Nguyễn Văn Giáp, sửa máy và đồng hồ ở đường Amiral Dupré

Cáo bạch

Nhà hàng hiệu « NAM-KIN » ở đường Lefebvre 11 et 13, tôi đã muốn lại rồi.

TIỆM HÀ-PHƯỚC-SANH Vinh-Phước - Sodec Một công phố trừ dù thợ thuốc

TRAN-LONG TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY ROTINIER

Lời rao cần kíp M. Nguyễn Văn Giáp, sửa máy và đồng hồ ở đường Amiral Dupré

TIỆM HÀ-PHƯỚC-SANH Vinh-Phước - Sodec Một công phố trừ dù thợ thuốc

TRAN-LONG TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY ROTINIER

Lời rao cần kíp M. Nguyễn Văn Giáp, sửa máy và đồng hồ ở đường Amiral Dupré

